

BHDLV INFOBLATT



6. AUSGABE

31. MÄRZ 2012

REDAKTION: **ADNAN ČEVRA, DŽENANA GRAHIĆ**
bhdv.info@gmail.com
www.bhdv.de

DEUTSCHLEHRERTAGUNG

12.-14. Oktober 2012

"Deutsch mit Herz, Hand und Verstand"

in Bihać



UNIVERSITY OF BIHAC - Universitas studiorum Bihagensis - PEDAGOGICAL FACULTY
Address: Žegar, Luke Marjanovića bb, 77 000 Bihać, BiH; Phone: 037-229-850, Fax: 037-229-878
www.pfb.unbi.ba, www.pfb.ba, pedagogski.fakultet@bih.net.ba



Pedagoški fakultet
UNIVERZITET U BIHAĆU

Die III. bosnisch-herzegowinische Deutschlehrertagung

Liebe Deutschlehrende und Deutschlernende, liebe Germanisten!



Es freut mich, schon jetzt vorankündigen zu können, dass wir die Tradition der Deutschlehrertagungen in Bosnien und Herzegowina fortsetzen und uns zum dritten Mal versammeln möchten, dass wir uns auch in diesem Jahr zur III. bosnisch-herzegowinischen Deutschlehrertagung treffen werden.

Der BHDV (Bosnisch-herzegowinischer Deutschlehrerverband) in Zusammenarbeit mit seinen Mittlerorganisationen: dem Goethe-Institut Bosnien und Herzegowina, der ZfA Sarajevo, der Deutschen, Österreichischen und Schweizerischen Botschaft in Sarajevo, dem DAAD

Sarajevo und dem Österreichischen Bildungsministerium für Unterricht, Kunst und Kultur veranstaltet vom 12. bis 14. Oktober 2012 die III. Deutschlehrertagung mit dem Thema: **Deutsch mit Herz, Hand und Verstand!**

Nach der durchgeführten Nominierung wurde vom BHDV-Vorstand **BIHAĆ** als **Tagungsort** ausgewählt. Die **Schirmherrschaft** wird von der **Pädagogischen Fakultät**, der **Abteilung Germanistik** der **Universität Bihać** übernommen.



DEUTSCHLEHRERTAGUNG

THEMA: "Deutsch mit Herz, Hand und Verstand"

Bihać, 12.-14. Oktober 2012

Die Studenten des 3. Jahrgangs stellen die Abteilung Germanistik der Universität Bihac vor

„1992 wurde die Pädagogische Akademie gegründet und 1998 wurde sie dann zur Fakultät. Der Dekan der Fakultät ist Prof. Dr. Nijaz Skender. Die Fakultät hat 7 Abteilungen und eine davon ist die Germanistik.



Jährlich werden bei uns an der Germanistik 30 ordentliche und 35 außerordentliche Studenten aufgenommen. Unsere Abteilungsleiterin ist Prof. Dr. Zrinka Čoralić, die uns auch unterrichtet-Fachgebiet Linguistik. Außerdem sind bei uns 3 Assistentinnen für Sprache und Linguistik zuständig: Mr. Zineta Lagumdžija, Mr. Jasmina Tockić-Čeleš und Merisa Kulenović. Es gibt auch noch eine Assistentin, die für Literatur zuständig ist, Šejla Karabašić.

Wir haben auch einen Lektor, Mizet Grozdanić und außerdem einen Gastlektor aus Österreich, Dr. Joerg Hofreiter, Honorarkonsul. Unsere Studenten werden auch von einigen Gastprofessoren unterrichtet, dazu gehören: Prof. Dr. Goran Lovrić (aus Zadar), Prof. Dr. Željka Matulina (aus Zadar), Prof. Dr. Amira Žmirić (aus Banja Luka) und Prof. Dr. Tomislav Talanga (aus Osijek). Wir haben auch Allgemeinfächer, die in Muttersprache vorgetragen werden. Die Fakultät befindet sich im Gebäude der ehemaligen Kaserne und ist etwa 4 Km vom Stadtzentrum entfernt. Es besteht eine regelmäßige Busverbindung für unsere Studenten (ab 7:30 bis 18:00). Die Fakultät verfügt über 12 Unterrichtsräume, wovon 3 für unserer Abteilung zur Verfügung stehen. Unterrichtsraum Nr. 3 etwa 20-30 Plätzen, 3 kleinere Unterrichtsräume Nr. 6,8 und 9 etwa 40 Plätze, 2 größere Unterrichtsräume Nr. 2 und 5 etwa 50 Plätze und 3 große Unterrichtsräume Nr. 1,4 und 7 etwa 80 Plätze. In den Unterrichtsräumen stehen uns ein PC mit dem Projektor, eine Leihwand,

eine Tafel und ein Tageslichtprojektor zur Verfügung. Wir besitzen eine Bibliothek aber keinen Leseraum, keinen Aufenthaltsraum und keine Kantine. An der Fakultät gibt es Getränkeautomaten für Heiß- und Kaltgetränke. Parkplätze sind kostenlos für Professoren, als auch für die Studenten. Außerdem liegt unsere Fakultät in einer sehr naturvollen Umgebung, die uns inspiriert, motiviert und zur Verbesserung unserer Leistungen führt. Der große Vorteil ist die frische Luft der umliegenden Wälder, von der wir mehr als genug zum Verschenken haben.

Wahrscheinlich werden so viele von uns zum ersten Mal in Bihać sein, in der Stadt am wunderschönen Fluß Una, die nicht umsonst den Namen des schönsten Flusses in Bosnien und Herzegowina hat.“

Dubravka Vukadin,
Präsidentin des BHDLV:

Deutsch soll uns wieder bewegen
und wieder versammeln!



DEUTSCH-OLYMPIADE IN BOSNIEN UND HERZEGOWINA

Wettbewerb für SchülerInnen der Mittelschulen



Das Goethe-Institut organisiert jedes Jahr die „Deutsch-Olympiade“, einen DaF-Wettbewerb für SchülerInnen der Mittelschulen. Dieses Jahr hat der Wettbewerb auf Landesebene am **30.03.2012** am Goethe-Institut Bosnien und Herzegowina stattgefunden. Die Teilnehmenden wurden in Gruppen nach dem [Europäischen Referenzrahmen](#) auf A2-, B2- und C1- Niveau getestet. Es wurden folgende Fertigkeiten getestet:

- Hörverstehen
- Leseverstehen
- Sprechen

Die drei Gewinner der Deutscholympiade in Sarajevo sind:

A2 Lana Kordić aus Mostar

B2 Nikolina Semren aus Livno

C1 Haris Poturković aus Zenica

**MIT DEUTSCH
SCHNELLER,
HÖHER, WEITER**

B2 und C1 Gewinner gehen weiter auf die Internationale Deutscholympiade in Frankfurt am Main.

**INTERNATIONALE DEUTSCHOLYMPIADE
1. - 14. JULI 2012, FRANKFURT AM MAIN**

BERICHT: Der zweite kantonale Deutsch-Wettbewerb

Im Gymnasium Marko Marulić in **Tomislavgrad - Kanton 10**, wurde am 16.3. 2012 seitens des Lehrerrates des Kantons 10 (Stručni aktiv nastavnika njemačkog jezika za osnovne i srednje škole HBŽ) in Zusammenarbeit mit dem BHDLV und dem Goethe-Institut, unter der Schirmherrschaft des Bildungsministeriums, **der zweite kantonale Deutsch-Wettbewerb durchgeführt**.

24 DeutschlehrerInnen begleiteten, prüften und bewerteten 76 Mittel- und 49 GrundschülerInnen aus Livno, Tomislavgrad, Kupres und Glamoč.

A2, B2 und C1 Leistungen wurden getestet und sowohl die Schüler als auch die LehrerInnen waren mit der ganzen Veranstaltung und mit den gezeigten Ergebnissen zufrieden.

Von den 15 vorgesehenen Preisen (für Grundschule A1 und A2, und für Mittelschule A2, B2 und C1) wurden **9 Preise** an SchülerInnen aus **Livno**, **4** an SchülerInnen aus **Tomislavgrad** und **2** an SchülerInnen aus **Glamoč** verliehen.

Die besten SchülerInnen aus dem Kanton 10 haben am 30.3.2012 am nationalen Wettbewerb am Goethe-Institut um die DeutschOlympiade teilgenommen.

A2 - **Antun Milošević**, Gymnasium Glamoč, Lehrerin Ilda Šanjta

B2 - **Nikolina Semren**, Gymnasium Livno, Lehrerin Kristina Krezo

C1 - **Kristina Krželj**, Gymnasium Livno, Lehrerin Marija Papić



Bericht: Kristina Krezo



ERINNERUNG:

Bis: 13.04.2012 Ausschreibung:
Comicwettbewerb zum Thema „Es war einmal
im 21. Jahrhundert ...“

PASCH auf Tournee

www.goethe.de/bih

„Prüfungsreise“ zu den PASCH-Schulen erfolgreich abgeschlossen



Nachdem im vergangenen Herbst bereits die PASCH-Schule in Livno besucht wurde, folgten nun die 6 weiteren Partnerschulen der Bundesrepublik Deutschland in Bijeljina, Bosanska Krupa, Gračanica, Nemila, Tuzla und Zenica.

Rund 300 Schülerinnen und Schüler zeigten beneidenswerte Deutschkenntnisse und bewiesen, dass sie sehr wohl fit in Deutsch sind.

Die Prüfung „Fit in Deutsch“ kann in zwei Schwierigkeitsgraden („Fit in Deutsch 1 und 2“) abgelegt werden und wird jeweils mit einem Goethe-Zertifikat belohnt, das im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen* den Stufen A1, bzw. A2, entspricht. Die Prüfungsergebnisse der

Schüler haben dabei keinerlei Einfluss auf die Schulnoten, und somit dient die Prüfung vorrangig der Motivation am Deutschlernen. Außerdem bekommen Schülerinnen und Schüler die Möglichkeit, ihre Deutschkenntnisse selbst besser einschätzen zu können.

In einigen Schulen wagten es auch die mutigsten FachlehrerInnen vor die Prüfungskommission. Dank PASCH konnten sie im vergangenen Jahr einen Deutschkurs besuchen und bereiteten sich auf die Prüfung Start Deutsch 1 (SD1) vor, die sie nun auch bestanden haben.

Einladung zur Comic-Ausstellung, zum Comic-Abend und zum Comic-Wettbewerb des Goethe- Instituts

Liebe Deutschlehrerin, lieber Deutschlehrer,

vielleicht haben Sie bereits von unserer **Comic-Ausstellung „Comics, Manga & Co.“** gehört, die vom 03. – 22. April im Goethe-Institut in Sarajevo im Veranstaltungssaal gezeigt wird (Mo. –Fr. 10:00 Uhr – 17:00 Uhr). Die Ausstellung zeigt Arbeiten einer neuen Comic-Generation in Deutschland und dürfte vor allem für jugendliche Deutschlerner ab 15 Jahren



sehr attraktiv sein. Nicht nur ermöglicht sie eine neuartige Beschäftigung mit der deutschen Jugendsprache, sondern bietet auch interessante Sprechansätze zu Themen, die junge Leute bewegen: <http://www.goethe.de/ins/ba/sar/ver/de8968068v.htm>

Die Comic-Ausstellung können Sie mit Ihrer Klasse jederzeit nach einer Voranmeldung besuchen (Kontakt:

mirza.kovacevic@sarajevo.goethe.org). Auf die Schülerinnen und Schüler wartet eine Rallye durch die Ausstellung, bei der die Besten Comic-Bücher des bekannten deutschen Comic-Künstlers Reinhard Kleist und das Comic-Buch „Versprochen“ gewinnen können.

Am 13. April ist außerdem eine **Comic-Abend** geplant, zu dem wir Sie und Ihre Klasse herzlich einladen möchten. Der Künstler **Reinhard Kleist** wird persönlich anwesend sein und aus seiner Comic-Werkstatt berichten. Außerdem gibt es Einführungen in die deutsche Comic-Szene, die Zeichensprache der Comics und eine Diskussionsrunde mit führenden Comic-Künstlern aus Südosteuropa (zweisprachig), moderiert von Prof. Vahidin Preljević. Die Deutschlehrerin Jadranka Vidovic aus Prnjavor wird über ihre Erfahrungen mit dem Comic-Buch „Versprochen“ im Deutschunterricht berichten.

Haben Sie in ihren Deutschklassen besonders kreative und motivierte Schüler? Dann bitte melden Sie sich bei uns. Wir würden nämlich gerne am Comicabend ein **Manga-Café** vor dem Veranstaltungssaal einrichten. In Deutschland gibt es solche Cafés anlässlich von Buch-, Comic- und Manga-Messen sowie bei Game-Conventions. Die Schüler sollten das Café selbst gestalten und sich beim Ausschank als Comic- oder Mangafiguren verkleiden. Für diese Verkleidungen gibt es Preise!



BAYHOST**Bayerisches Hochschulzentrum für Mittel-, Ost- und Südosteuropa**E-mail: info@bayhost.de

Fax: +49 941 943-5051

BAYHOST**Sommerakademie Deutsch als Fremdsprache**

Sie unterrichten Deutsch als Fremdsprache und möchten sich fortbilden? Unsere Bayerische Sommerakademie richtet sich speziell an Deutsch-Lehrende ausländischer Hochschulen. Mit dieser Veranstaltung schaffen wir ein internationales Austauschforum, bei dem neueste Forschungsergebnisse vermittelt werden.

Der Erfahrungsaustausch unter den Lehrenden ist parallel dazu ein wichtiger Bestandteil der Akademie. Ein kulturelles Rahmenprogramm ergänzt den fachlichen Diskurs. Interessenten aus dem östlichen Europa haben die Möglichkeit, sich bei **BAYHOST** um ein Stipendium zu bewerben.

Teilnehmer aus Bosnien sind erwünscht!

Bewerben Sie sich unter www.uni-regensburg.de/bayhost

Ostern im DaF-Unterricht – Deutsch lernen, singen, basteln und spielen

Das Deutschlernen mit dem Osterhasen und mit Ostereiern macht den Kindern ganz besonderen Spaß, denn sie warten jedes Jahr gespannt auf die Osterbräuche - besonders auf den Osterhasen und auf die Ostereiersuche. Sie können nämlich auf diese Weise nicht nur ihren Wortschatz erweitern und vieles über die deutsche Landeskunde erfahren, sondern sich auch ein bisschen bewegen, entspannen und kreativ sein. [Mehr...](#) Blog.goethe.de